



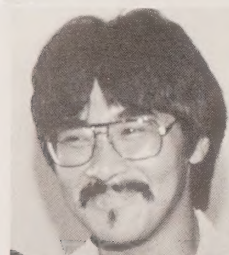
CA1  
IA  
-IS7

# intercom

Releasing the figure in the stone

## David Ruben Piqtoukun — Inuit artist

by Sheila Noble, contributing writer



**P**aulatuk, population 150. From this isolated Inuit community in the Northwest Territories comes David Ruben Piqtoukun, a young Inuit sculptor.

Although Piqtoukun now lives in Toronto, life in Paulatuk and Inuit mythology form the basis of his brand of Inuit art. With subjects varying from mythological beasts to naturalistic animals and traditional Inuit scenes, he shows people a whole range of Inuit life. His work has been exhibited at the Art Gallery of Ontario and the Gallery of British Columbia Arts, and is in several permanent collections, including INAC's, the Canadian Museum of Civilization's and the McMichael Canadian Collection. Piqtoukun was also represented in *Arctic Vision*, an exhibition that travelled throughout the United States, and has demonstrated his sculpting skills at shows on the Canadian Inuit lifestyle in Abidjan, Ivory Coast, West Africa and at the Northwest Territories pavilion at Expo '86.

He has lived in some of Canada's largest cities, including Vancouver and Edmonton, but he returns to the North for several months each year to recover from the city's hectic pace and gather new material for his art. The people of Paulatuk do not resent his departure from the community because his annual return keeps him in touch with their



Piqtoukun's *Sedna Searching* (1984-86)

way of life. Piqtoukun believes these trips back home help him maintain a living link with Inuit traditions and cultural values.

One of 15 children born to nomadic parents, Piqtoukun left Paulatuk at age five to attend boarding school. He feels that this independence early in life helped his creativity, but damaged his sense of cultural identity. Fortunately, he was able to return to Paulatuk each summer, where he learned much about his people through legends told to him by storytellers like Marion Doutuk Green and Johnny Qummun Ruben. It is these stories and legends about the spirit world of long ago that Piqtoukun interprets in stone. To express his respect and his gratitude, in the notes accompanying each sculpture Piqtoukun gives the storyteller credit for the inspiration that created the work of art.

After boarding school, Piqtoukun moved to Edmonton and then to Vancouver where he began his career as a sculptor. There, he learned that he could earn money from his talent. Eventually, however, sculpting became more than simply a means of earning a living. Piqtoukun realized that he could rediscover his roots and regain his cultural identity by dedicating himself to his art. More and more, he finds himself motivated by a desire to explore in his art his people's

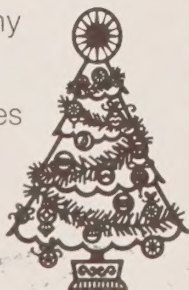
past way of life when they co-existed with the spirit world.

Ironically, because Piqtoukun works with a variety of exotic materials from all around the world, gallery owners at first doubted that he was an authentic Inuit artist. In fact,

Page 2, Artist. . .

### In this issue:

- Native symphony conductor **p. 3**
- INAC committees **p. 4**
- In the Land of Spirits **p. 5**
- Credit as catalyst **p. 6**



MAR 21 2007

## New Year's Message from the Deputy Minister



Harry Swain  
the last 12 months. I greatly appreciate the efforts of every one of you, and look forward to our continued work together in 1989.

I want to wish all of you and your families the very best for this festive season, and the coming year. △





*Shaman in Transition*, 1982



*Shaman Chanting*, 1983

## Artist, from page 1

It took considerable effort to convince galleries that an Inuit sculptor did not have to work purely in soapstone to be genuine in his or her craft. Piqtoukun's favourite carving stone is opaque crystal alabaster from Italy, which resembles ice and appears magical, but he

also frequently uses African wonderstone, soapstone, serpentine, British Columbia nephrite jade, ivory and whalebone vertebrae. He uses the tools that best serve his carving needs, from fine dental instruments to woodworking and power tools, and to enhance the work he adds caribou sinew, teeth, antler and pieces of animal fur.

Before beginning a sculpture, he likes to study the piece of stone. According to Piqtoukun, there is a figure inside every stone waiting to be released, and he, he feels, is the releaser. Piqtoukun believes that liberating life from within the stone gives him strength to continue his life as a sculptor and stone carver. △

## Mary Ann Lamb: a special conviction for human rights in the work place

by Lori Ransom, executive secretariat



"I would have to say that I am a goal-oriented person," affirms executive secretariat director Mary Ann Lamb. A commitment to determining, and then working toward personal and

career goals, is very much a part of the philosophy she brings to the secretariat.

The executive secretariat's main function is to ensure the high quality of the ministers' correspondence and briefing materials. Mary Ann sees it as a valuable departmental resource and is promoting broader use of the secretariat's capabilities: "We are a service organization, and we are here to assist the programs in any way we can."

Precise planning for the future was not always a part of Mary Ann's life. She took her undergraduate degrees in economics and English and an M.A. in public administration, for example, not from any initial set

purpose, but "because the subject matter interested me." A job offer from the public service began what was to become an interesting and fulfilling career. In each position she has held, Mary Ann assesses her success by whether or not she has been able to effect positive change. "The opportunities to influence change are numerous in the public service; such opportunities provide the challenges that I find most stimulating." Of her previous positions at national defence, treasury board and Transport Canada, Mary Ann says: "Each one was not only challenging but provided unique developmental experience." She notes that one of her most problematic but satisfying experiences was developing and implementing the treasury board's policy on personal harassment.

While she is enthusiastic about all aspects of her work, Mary Ann speaks with special conviction on human rights in the workplace: "People have a right to work; they have a right to work hard; they have a right to demonstrate their abilities, and if we deny or undermine any of those rights it takes away some of their personal dignity, and we

as an organization lose in the end."

Her insight derived from work on the harassment policy has made Mary Ann very conscious of her employees' needs. As a manager, she considers it essential to support and encourage individuals to excel and to develop their skills and talents.

Mary Ann finds it a pleasure to work with her new employees in the secretariat because they "are not only excellent professional writers and editors but they also are very knowledgeable about the specific programs they work with."

The executive secretariat includes the claims research funding division, the management of which, Mary Ann concedes, was a strong incentive for her joining the department. She is determined to learn as much as she can about departmental issues, and over the next year, will visit various Indian organizations involved in researching claims.

Mary Ann's leisure-time goals are marked by the same energy and enthusiasm she brings to her work. Among her future plans are a skiing holiday in New Zealand and a car trip to Alaska, with the return journey by boat. △



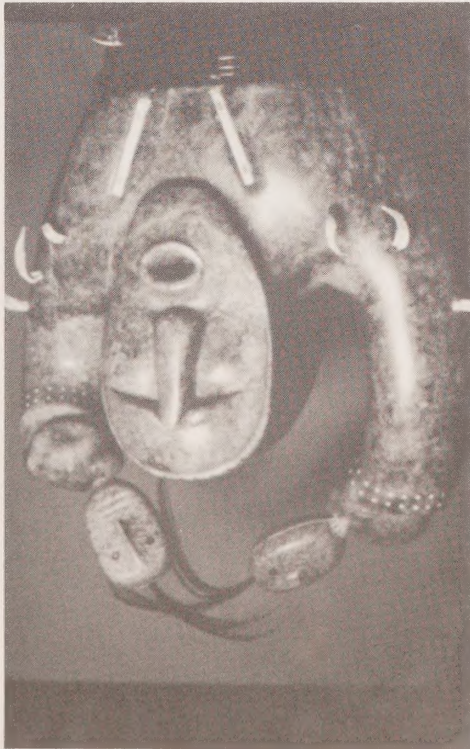
# Une fervente des droits de la personne en milieu de travail : Mary Ann Lamb

se sent poussé à exploiter dans ses œuvres le mode de vie de ses ancêtres, du temps où son peuple coexistait avec le monde des esprits.

Chose ironique, au début, les propriétaires de galeries d'art doutaient que David Ruben Piquokun soit véritablement Inuit, parce qu'il se servait de matériaux exotiques provenant de tous les coins du globe. Ce n'est qu'au prix de patients efforts qu'il a réussi à les convaincre qu'il n'est pas nécessaire qu'un sculpteur Inuit travaille exclusivement la sté-atite pour être un artiste authentique. D'ailleurs, sa matière préférée est l'albâtre cristalline opaque d'Italie, qui a l'air de la glace et semble posséder des vertus magiques; il affectionne aussi la pyrophyllite, la stéatite, la serpentine, le jade (la néphrite) de Colombie-Britannique, l'ivoire et... les vertèbres de baleine. Côté outils, il emploie ceux qui servent le mieux son art, des outils élec-triques, des outils à bois et même des ins-truments de dentiste pour le travail délicat. Il complète souvent une sculpture avec quelques morceaux de fourrure, ou encore en utilisant des tendons, des dents ou des bois de caribou.

Toutefois, avant d'entreprendre une pièce, Piquokun aime étudier sa pierre. Chacune, croit-il, tient prisonnière une forme qui n'attend que d'être libérée par lui. Et le fait de donner vie à cette forme lui donne la force néces-saire pour poursuivre sa vie de sculpteur. ▽

## Artiste Inuit. . .



« La mélodée du chaman » (1983)



« Chaman en transition » (1982)

par Lori Ramson, Secrétaire de la haute direction

« Je dois admettre que je fonctionne à coup d'objectifs », déclare la directrice du Secréariat de la haute direction, Mme Mary Ann Lamb. Elle apporte en effet au Secréariat une philosophie de vie selon laquelle on se fixe des objectifs personnels et professionnels que l'on tente ensuite d'atteindre.

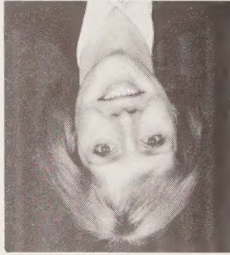
Le Secréariat de la haute direction a pour principale fonction d'assurer la qualité des lettres des Ministres et des exposés d'information qui leur sont destinés. Cependant, considérant son service comme une précieuse ressource ministérielle à utiliser davantage, Mary Ann Lamb encourage les fonctionnaires à faire appel au Secréariat plus souvent : « En tant que service fonctionnel, nous sommes là pour aider les responsables des Programmes de toutes les façons possibles. »

Mme Lamb n'a pas toujours plantifié sa vie à l'avance. En effet, elle a fait des études de premier cycle en économique, et en anglais, puis une maîtrise en administration publique uniquement parce que les sujets l'intéressaient. Puis, vint une offre d'emploi dans la fonction publique, et le début d'une carrière aussi intéressante que gratifiante.

Quel que soit le poste qu'elle occupe, elle évalue la qualité de son apport par la mesure dans laquelle elle a pu changer les choses pour le mieux. « Il y a dans la fonction publique de nombreuses occasions d'influencer le cours des événements, affirme-t-elle, et ces occasions sont pour moi les défis les plus stimulants. » En ce qui a trait à ses postes précédents à la Défense nationale, au Conseil du Trésor et à Transports Canada, Mme Lamb déclare que chacun d'eux a constitué un défi pour elle, en plus de lui donner l'occasion de développer ses capacités. Une de ses tâches les plus ardues et les plus satisfaisantes a été d'élaborer et de mettre en œuvre la politique du CT sur le harcèlement à l'endroit de la personne.

Bien qu'elle manifeste un enthousiasme constant pour son travail, Mary Ann Lamb s'empare d'une fervente toute spéciale quand elle parle des droits de la personne en milieu de travail : « Chacun a le droit de travailler, de travailler dur et de montrer ses capacités. Si l'on réprime l'exercice d'un de ces droits, on porte atteinte à la dignité de la personne et, en fin de compte, c'est l'employeur qui y perd. »

En raison de cette sensibilité qu'elle a acquise au temps où elle s'occupait de la politique de harcèlement, Mme Lamb est par bateau. ▽





# intercom

Libérer la forme prisonnière de la pierre

## David Ruben Pigtokukun, artiste inuit

par Sheila Noble, collaboratrice

**P**aulatuk, population de 150 habitants. C'est dans cette collectivité inuit isolée des Territoires du Nord-Ouest qu'est né le jeune sculpteur David Ruben Pigtokukun.

Bien que le jeune sculpteur habite maintenant Toronto, son art s'alimente toujours de la mythologie inuit et de la vie à Paulatuk. Choisisant comme

sujets des créatures fabuleuses, des animaux réels et des scènes inuit traditionnelles, il

dévoile à l'amateur de nombreuses facettes de la vie esquimaude. Certaines de ses

œuvres ont été exposées au Musée des beaux-arts de l'Ontario et à la Gallery of British Columbia Arts, d'autres font partie de

collections permanentes, notamment celles du MAMNC, du Musée canadien des civilisations

et de la Collection McMichael d'art canadien. Des œuvres de Pigtokukun ont aussi enrichi

l'exposition itinérante « Arctic Vision » qui a voyagé aux États-Unis; enfin, il a fait valoir ses talents de sculpteur dans des démonstrations

du mode de vie des Inuit canadiens tenues à Abidjan, en Côte-d'Ivoire, ainsi qu'au pavillon des T. N.-O. à Expo 86.

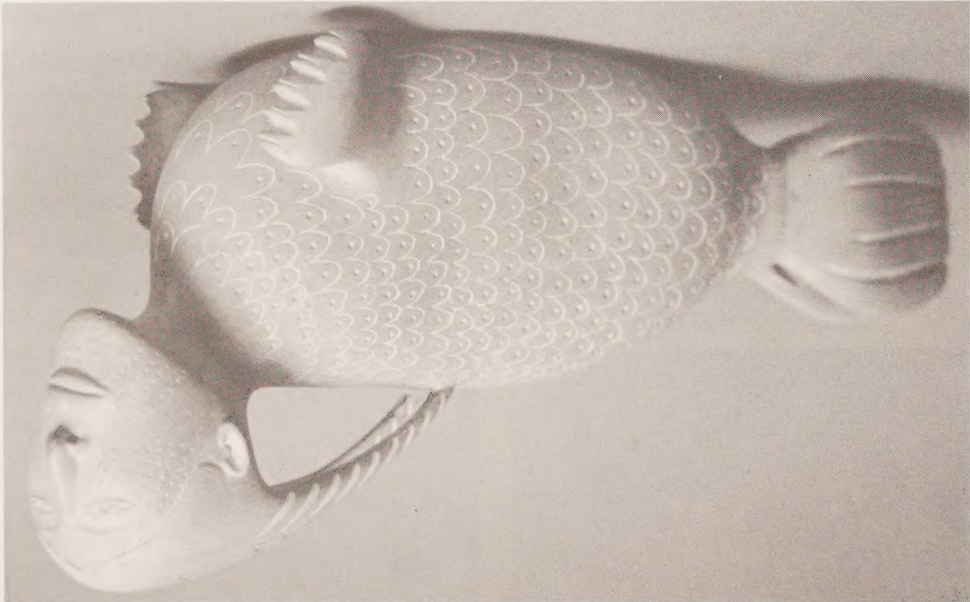
David Ruben Pigtokukun a vécu dans certaines des plus grandes villes du Canada,



**Dans ce numéro :**

- Un chef d'orchestre symphonique autochtone,
- Les grands comités du Mainc,
- « La Terre des Esprits »,
- Le crédit comme catalyseur,

**p. 6**



«Sedna à la recherche...» (1984-1986)

en particulier, à Vancouver et à Edmonton, mais il séjourne dans le Nord plusieurs mois chaque année afin d'oublier le rythme effréné de la vie urbaine et de raviver sa muse. Les gens de Paulatuk ne lui en veulent pas d'être parti puisqu'il reste ainsi en contact avec la vie nordique. Pigtokukun croit que ses migrations annuelles lui permettent de conserver des liens dynamiques avec les valeurs culturelles et les traditions des Inuit.

## Le message du sous-ministre pour la nouvelle année

**A**u moment où nous nous préparons à nous attaquer aux défis que nous réserve l'année 1989, il est encourageant de refléchir aux progrès accomplis au cours des 12 derniers mois. Vos efforts à tous ont été des plus appréciés, et je continue à compter sur votre fidèle collaboration pour l'année qui vient.



Harry Swain

Après le pensionnat, Pigtokukun alla vivre à Edmonton, puis ensuite à Vancouver, où il